

# Aldrin vaø Dieldrin- ToxFAQs™

CAS soá 309-00-2 vaø 60-57-1

Tôø thoång tin naøy traû lôøi caùc caûu hoûi y teá thöôøng gaëp (FAQ) nhaát veà aldrin vaø dieldrin. Ñeå bieát theâm thoång tin, haôy goïi Trung Taâm Thoång Tin CDC theo soá 1-800-232-4636. Tôø thoång tin naøy laø moät trong nhööng baûn toùm taét veà caùc chaát ñoäc haïi vaø taùc ñoäng cuâa chuÙng ñoái vòùi söùc khoûe. Hieåu bieát veà thoång tin naøy laø ñieåu quan troïng, vi chaát naøy coù theå gaäy haïi cho quyù vò. Caùc taùc haïi do phôi nhieäm baát kyø chaát ñoäc haïi naøo phuï thuoaç vaøo lieäu lõöing, thôøi gian, caùch thöùc quyù vò bò phôi nhieäm, ñaëc ñieåm vaø thoùi quen caù nhaân, vaø vieäc lieäu coù hieän dieän caùc chaát hoùa hoïc khaùc hay khoâng.

**CAÙC ÑIEÅM NOÄI BAÄT:** Phôi nhieäm vòùi aldrin vaø dieldrin xaûy ra haàu heát do aén thöic phaåm bò nhieäm baân, chaÙng haïn nhö caùc loaiï cuû, caù hoaëc haûi saûn. Aldrin vaø dieldrin tich tuï trong cô theå sau nhieåu naêm phôi nhieäm vaø coù theå aûnh hööûng tòùi heä thaàn kinh. Aldrin ñaô ñoöic tim thaåy taïi ít nhaát 207 trong soá 1,613 cô sôù thuoaç Danh Saùch Öü Tieân Quoác Gia (NPL) do Cô Quan Baûo Veä Moâi Tröôøng (EPA) xaùc ñònh. Dieldrin ñaô ñoöic phaùt hieän taïi ít nhaát 287 trong soá 1,613 cô sôù.

## Aldrin vaø dieldrin laø gi?

Aldrin vaø dieldrin laø caùc loaiï thuoaç tröø saûu coù caáu truùc hoùa hoïc töông töï nhau. ChuÙng cuøng ñoöic noùi ñeån trong tôø thoång tin naøy vì aldrin phaân huûy nhanh choÙng thaønh dieldrin trong cô theå vaø trong moâi tröôøng. Aldrin vaø dieldrin tinh khieát laø caùc loaiï boät maøu traéng coù muøi hoùa chaát neïi. Caùc loaiï boät thöông maïi ít tinh khieát hòn coù maøu naûu vaøng nhaït. Caùc hai chaát naøy ñeåu khoâng xuaát hieän töï nhieân trong moâi tröôøng.

Tôø nhööng naêm 1950 cho tòùi naêm 1970, aldrin vaø dieldrin ñaô ñoöic söù duïng roäng raôi laøm thuoaç tröø saûu cho caùc loaiï caây troång nhö ngoâ vaø boång. Do caùc lo ngaïi veà moái gaây haïi ñoái vòùi moâi tröôøng vaø coù khaû naêng laø vòùi söùc khoûe con ngöôøi, EPA ñaô caám söù duïng aldrin vaø dieldrin hoaøn toaøn vaøo naêm 1974, ngoai tröø ñeå dieät moái. Naêm 1987, EPA ñaô caám moïi hình thöùc söù duïng.

## Nieåu gi xaûy ra vòùi aldrin vaø dieldrin khi caùc chaát naøy xaâm nhaäp vaøo moâi tröôøng?

- Aùnh naéng maët tröøi vaø vi khuaân laøm bieán ñoäi aldrin thaønh dieldrin neân haàu nhö chuÙng ta chæ tim thaåy dieldrin trong moâi tröôøng.
- ChuÙng baÙm chaët vaøo ñaát vaø töø töø bay hòi vaøo trong khoâng khí.
- Dieldrin trong ñaát vaø noöùc phaân huûy raát chaäm.
- Thöic vaät haáp thu vaø tich tröø aldrin vaø dieldrin töø ñaát.
- Aldrin nhanh choÙng bieán ñoäi thaønh dieldrin trong thöic vaät vaø ñoäng vaät.
- Dieldrin ñoöic tich tröø trong chaát beùo vaø thaùt ra khoùi cô theå raát chaäm.

## Toái coù theå bò phôi nhieäm vòùi aldrin hoaëc dieldrin nhö theå naøo?

- Dieldrin coù ôù khaép moïi nôi trong moâi tröôøng, nhöng ôù möùc ñoä raát thaáp.
- Aén thöic phaåm nhö caù hoaëc caùc loaøi coù voù baét töø hoà hay doøng suoái bò nhieäm moät trong hai loaiï hoùa chaát, hoaëc caùc loaiï cuû, saûn phaåm töø sööa hoaëc thòt bò nhieäm baân.
- Khoâng khí, noöùc treân maët ñaát hoaëc ñaát ôù gaàn cô sôù xöü lyù chaát thaûi coù theå chöùa haøm lõöing cao.
- Soång trong caùc caén nhaø ñaô töøng ñoöic xöü lyù baëng aldrin hoaëc dieldrin ñeå dieät moái.

## Aldrin vaø dieldrin coù theå aûnh hööûng ñeån söùc khoûe cuâa toái nhö theå naøo?

Nhööng ngöôøi coá yù hoaëc voâ tinh tieåu thuï lõöing lôùn aldrin vaø dieldrin ñeåu bò co giàät vaø ñaô coù moät soá ngöôøi tòù vong. Caùc aûnh hööûng ñeån söùc khoûe cuøng coù theå xaÙy ra sau moät khoâung thôøi gian daøi bò phôi nhieäm vòùi lõöing nthoù do caùc hoùa chaát naøy tich tuï trong cô theå.

Moät soá coång nhaân bò phôi nhieäm vòùi haøm lõöing vöøa phaùi trong khoâng khí trong thôøi gian daøi thi bò ñau ñaûu, choÙng maët, deâ caùu kænh, noân möùa vaø chuyeân ñoäng cõ baép maát kieäm soaùt. Nhööng coång nhaân ñoöic ñoäa ra khoùi nguoàn phôi nhieäm thi hoï nhanh choÙng hoài phuïc khoùi haàu heát caùc taùc duïng naøy.

Ñoäng vaät bò phôi nhieäm vòùi lõöing lôùn aldrin hoaëc dieldrin cuøng bò aûnh hööûng ñeån heä thaàn kinh. Ôù ñoäng vaät, phôi nhieäm qua ñoöøng mieäng ôù haøm lõöing thaáp trong khoâung thôøi gian daøi cuøng aûnh hööûng tòùi gan vaø laøm giaûm khaû naêng choång vieäm nhieäm. ChuÙng toái vaän chöa xaÙc ñònh ñoöic lieäu aldrin hay dieldrin coù aûnh hööûng ñeån khaû naêng choång laïi beanh taät ôù ngöôøi hay khoâng.

Caùc nghieân cõou treân ñoäng vaät ñaô cho keát quaû maâu thuaân veà vieäc lieäu aldrin vaø dieldrin coù aûnh hööûng ñeån

# Aldrin vaø Dieldrin

CAS soá 309-00-2 vaø 60-57-1

khaû naêng sinh saûn ôû ñoäng vaät ñööic hay khoâng vaø lieäu caùc hoùa chaát naøy coù theå laøm toân thööng ñeán tinh truong hay khoâng. Chuùng toái vaän chöa xaùc ñònh ñööic lieäu aldrin hay dieldrin coù aùnh hööüng ñeán khaû naêng sinh saûn ôû ngöööi hay khoâng.

## Khaû naêng aldrin vaø dieldrin gaây ra ung thö nhö theá naøy?

Chöa coù baèng chöüng thuyeát phuïc chöüng minh aldrin hoaëc dieldrin gaây ra ung thö ôû ngöööi. Aldrin vaø dieldrin ñaô ñööic chöüng minh laø gaây ra ung thö gan ôû chuoät nhaét. Cô Quan Quoác Teá veà Nghieân Cöùu Ung Thö (IARC) ñaô xaùc ñònh raèng aldrin vaø dieldrin khoâng ñööic phaân loaïi veà tính gaây ung thö ôû ngöööi. EPA ñaô xaùc ñònh raèng aldrin vaø dieldrin laø chaát coù theå gaây ung thö ôû ngöööi.

## Aldrin vaø dieldrin coù theå aùnh hööüng ñeán treû em nhö theá naøy?

Treû em coù theå bò phöi nhieäm vòùi aldrin vaø dieldrin theo caùch tööng töi nhö ôû ngöööi lòùn. Chöa xaùc ñònh ñööic con ñöööng phöi nhieäm ñaëc bieät naøy ñoái vòùi treû em. Treû em nuoát phauí lööïng aldrin hoaëc dieldrin lòùn hòn nhieäu so vòùi lööïng ñööic tim thaáy trong moái tröööng ñaô bò co giaät vaø moät soá treû ñaô töù vong, gioáng nhö xaûy ra vòùi ngöööi lòùn. Tuy nhieân, chuùng toái vaän chöa xaùc ñònh ñööic lieäu treû em coù deä gaëp caùc taùc haïi cuâa aldrin hoaëc dieldrin hòn so vòùi ngöööi lòùn hay khoâng.

Chuùng toái vaän chöa xaùc ñònh ñööic lieäu aldrin hoaëc dieldrin coù gaây ra dò taät baám sinh ôû ngöööi hay khoâng. Ñoäng vaät mang thai nuoát phauí aldrin hoaëc dieldrin ñaô sinh con coù troïng lööïng thaáp vaø moät soá tröööng hôiپ bò bieán ñoái xööng. Dieldrin ñaô ñööic phaùt hieän trong sööa meï ôû ngöööi, do ñòù, chaát naøy coù theå xaâm nhaäp vaøo treû sô sinh ñang buù meï.

## Caùc gia ñinh coù theå giaûm nguy cô phöi nhieäm vòùi aldrin vaø dieldrin nhö theá naøy?

- Vi aldrin vaø dieldrin khoâng coøn ñööic saûn xuaát hoaëc söû duïng, neân vieäc phöi nhieäm vòùi caùc hôiپ chaát naøy chæ xaûy ra töø vieäc söû duïng trööùc ñaây.
- Vi aldrin vaø dieldrin ñaô ñööic söû duïng cho taàng haäm cuâa moät soá caén nhaø ñeå phoäng choäng moái, neân trööuc khi mua nhaø, caùc gia ñinh caàn kieäm tra xem loaïi thuocäc tröö saâu naøo ñaô ñööic söû duïng trong caén nhaø, neáu coù.

## Coù theå laáy theäm thoâng tin ôû ñaâu?

Ñeå bieát theäm thoâng tin, haøy lieän heä vòùi Agency for Toxic Substances and Disease Registry, Division of Toxicology and Human Health Sciences, 1600 Clifton Road NE, Mailstop F-57, Atlanta, GA 30333.

Ñieän Thoaïi: 1-800-232-4636, FAX: 770-488-4178.

ToxFAQs™ ñòà chæ Internet qua WWW laø <http://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/index.asp>.

ATSDR coù theå cho quyù vò bieát ñòà ñieäm caùc phoäng khaùm söùc khoûe ngheäp vaø moái tröööng. Caùc chuyeân gia cuâa hoïi coù theå nhaän ra, ñaùnh giàu vaø ñieäu trò caùc beanh do phöi nhieäm vòùi caùc chaát ñoäc haïi. Quyù vò cuõng coù theå lieän heä vòùi cô quan chaát lööïng söùc khoûe hoaëc moái tröööng cuâa tieäu bang hoaëc coäng ñoâng neáu quyù vò coù theäm baát kyø thaéc maéc hoaëc moái quan ngaïi naøo.

## Coù xeùt nghieäm y teá naøy cho bieát toâi ñaô bò phöi nhieäm vòùi aldrin vaø dieldrin hay khoâng?

Coù caùc xeùt nghieäm trong phoäng thí nghieäm coù theå ño aldrin vaø dieldrin trong maùu, nöôùc tieäu vaø moâ cò theå. Vi aldrin bieán ñoái thaønh dieldrin khaù nhanh trong cò theå neân xeùt nghieäm phaûi ñööic thöic hieän ngay sau khi quyù vò bò phöi nhieäm vòùi aldrin. Vi dieldrin coù theå ôû laïi trong cò theå nhieäu thaùng, neân caùc pheüp ño dieldrin coù theå ñööic thöic hieän trong khoaüng thöøi gian daøi hòn nhieäu sau khi phöi nhieäm vòùi aldrin hoaëc dieldrin. Caùc xeùt nghieäm naøy khoâng theå cho quyù vò bieát lieäu coù xaûy ra nhööng taùc duïng coù haïi ñoái vòùi söùc khoûe hay khoâng. Caùc xeùt nghieäm naøy thöööng khoâng saûn coù ôû phoäng khaùm cuâa baùc só bôùi chuùng ñoøi hoùi thieät bò ñaëc bieät.

## Chính phuû lieän bang ñaô ñöa ra caùc khuyeân caùo ñeå baûo veä söùc khoûe con ngöööi hay chöa?

EPA giòùi haïn lööïng aldrin vaø dieldrin coù theå còù trong nöôùc uoång laàn lööït laø 0.001 vaø 0.002 miligam moäi lít (mg/l) nöôùc, ñeå phoäng traùnh nhööng aùnh hööüng ñoái vòùi söùc khoûe ngoaøi ung thö. EPA ñaô xaùc ñònh raèng noâng ñoä aldrin vaø dieldrin ôû möùc 0.0002 mg/l trong nöôùc uoång seö haïn cheä nguy cò bò ung thö trong ñoøi do phöi nhieäm vòùi töøng hôiپ chaát ôû möùc 1 treân 10,000.

Cô Quan Quaûn Lyù Söùc Khoûe vaø An Toaøn Lao Ñoäng (OSHA) ñaô ñaët ra möùc trung bình toái ña laø 0.25 miligam aldrin vaø dieldrin moäi meùt khoái khoâng khí (0.25 mg/m<sup>3</sup>) taïi nòi laøm vieäc trong ca laøm vieäc 8 tieång, tuaàn laøm vieäc 40 tieång. Vieän Quoác Gia veà Söùc Khoûe vaø An Toaøn Lao Ñoäng (NIOSH) cuõng khuyeân caùo giòùi haïn 0.25 mg/m<sup>3</sup> ñoái vòùi caû hai hôiپ chaát trong ngaøy laøm vieäc toái ña 10 tieång, tuaàn laøm vieäc 40 tieång.

Cô Quan Quaûn Lyù Thöic Dööïc phaäm (FDA) quy ñònh veà dö lööïng aldrin vaø dieldrin trong thöic phaäm soång. Pham vi cho pheüp töø 0 töùi 0.1 ppm, tuøy vaøo loaïi saûn phaäm thöic phaäm.

## Taøi Lieäu Tham Khaûo

Agency for Toxic Substances and Disease Registry (ATSDR). 2002. Toxicological Profile for Aldrin/Dieldrin. Atlanta, GA: U.S. Department of Health and Human Services, Public Health Service.